



## Foot Switch Interruptor de pedal Interrupteur à pédale

Class Clase Classe	Type Tipo Type	Series Serie Série
9002	AW	C

### MOUNTING DANGER LABEL

Some devices include a trilingual danger label. Mount the label:

- In a conspicuous location
- At or near eye level
- Clearly visible to the operator
- Permanently affixed to the machine

To attach the label, remove the clear liner from the back of the label to expose adhesive backing, or use the four mounting holes provided.

### COLOCACION DE LA ETIQUETA DE PELIGRO

Algunos dispositivos incluyen una etiqueta trilingüe de peligro. Coloque la etiqueta:

- En un lugar visible
- Al nivel de los ojos o en una ubicación cercana al mismo nivel
- De manera claramente visible para el operador
- De manera permanente en la máquina

Para adherir la etiqueta, retire el papel transparente de la parte posterior de la etiqueta para descubrir el adhesivo o utilice los cuatro agujeros de montaje provistos.

### PLACEMENT DE L'ÉTIQUETTE DANGER

Certains appareils sont munis d'une étiquette danger en trois langues. Placer cette étiquette :

- Dans un endroit bien visible
- Au niveau ou proche du niveau des yeux
- De façon parfaitement visible pour l'opérateur
- De façon permanente sur la machine

Pour fixer l'étiquette, enlever la protection transparente afin d'exposer le dos adhésif, ou utiliser les quatre trous de montage fournis.

## ⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

### HAZARDOUS VOLTAGE

Disconnect power before performing any work on this device.

**Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.**

### TENSION PELIGROSA

Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

**El incumplimiento de esta precaución podrá causar la muerte o lesiones serias.**

### TENSION DANGEREUSE

Coupez toute alimentation avant de travailler sur cet appareil.

**Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.**

### INSTALLATION PROCEDURE

To install the foot switch:

1. Remove the cover exposing the contact module.
2. Use the ground screw provided to ground the foot switch enclosure. Ensure that the conduit entry is sealed tightly to prevent foreign materials from entering the switch.
3. Replace the cover and tighten the cover screws to assure a tight seal.
4. To permanently mount the foot switch, remove the rubber feet and use the holes for mounting.

The foot switch has been factory adjusted. If adjustment ever becomes necessary, follow the procedure in "Adjustment Procedures" beginning on page 2.

### PROCEDIMIENTO DE INSTALACION

Para instalar el interruptor de pedal:

1. Retire la cubierta a fin de descubrir el módulo de contactos.
2. Utilice el tornillo de tierra provisto para aterrizar el gabinete del interruptor de pedal. Asegúrese de que la entrada del cable en el tubo conduit esté herméticamente cerrada para evitar que entren materiales ajenos al interruptor.
3. Vuelva a colocar la cubierta y apriete los tornillos para asegurar un cierre hermético.
4. Para montar permanentemente el interruptor de pedal, retire las bases de goma y utilice los agujeros para montarlo.

El interruptor de pedal viene ajustado de fábrica. Si hubiese necesidad de ajustarlo, siga el procedimiento de la sección "Procedimientos de ajuste" en la página 2.

### PROCÉDURE D'INSTALLATION

Pour installer l'interrupteur à pédale :

1. Retirer le couvercle afin d'exposer le module de contacts.
2. Utiliser la vis de m.à.l.t. fournie pour mettre à la terre le boîtier de l'interrupteur à pédale. S'assurer que l'entrée du conduit est scellée de façon étanche afin d'empêcher l'infiltration de corps étrangers dans l'interrupteur.
3. Replacer le couvercle et serrer les vis pour le rendre étanche.
4. Pour monter l'interrupteur à pédale de façon permanente, retirer les pieds en caoutchouc et utiliser les trous pour le montage.

L'interrupteur à pédale a été réglé en usine. Si un réglage devient nécessaire, suivre la procédure de la section «Procédures de réglage» commençant à la page 2.



## CONTACT MODULE REPLACEMENT

A snap switch or contact block serves as the basic contact module and must be replaced as a complete unit. For Type AW124 contact module replacement, see the procedure on page 5. Replacement of the contact module should not make it necessary to readjust the foot switch. If adjustment becomes necessary, follow the appropriate procedure below.

## SUSTITUCION DEL MODULO DE CONTACTOS

Un interruptor de resorte o un bloque de contactos sirve como módulo de contactos básico y deberá sustituirse como unidad completa. Para sustituir el módulo de contactos tipo AW124, consulte el procedimiento en la página 6. No habrá necesidad de volver a ajustar el interruptor de pedal cuando se sustituya el módulo de contactos. Si hubiese necesidad de ajustarlo, siga los procedimientos correspondientes que se detallan a continuación.

## REPLACEMENT DU MODULE DE CONTACTS

Un interrupteur à rupture brusque ou un bloc à contacts sert comme module élémentaire de contacts et doit être remplacé en tant qu'élément complet. Pour le remplacement du module de contacts de type AW124, voir la procédure décrite à la page 6. Le remplacement du module de contacts ne doit pas imposer un nouveau réglage de l'interrupteur à pédale. Si ce réglage devient nécessaire, suivre la procédure appropriée ci-après.

## **⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER**

### HAZARDOUS INSTALLATIONS

Do not install this foot switch on machines without point-of-operation protection.

**Failure to follow this instruction will result in serious injury.**

### INSTALACIONES PELIGROSAS

No instale este interruptor de pedal en máquinas sin protección en el punto de operación.

**El incumplimiento de esta precaución podrá causar lesiones serias.**

### INSTALLATIONS DANGEREUSES

N'installez pas cet interrupteur à pédale sur des machines sans protection au point de fonctionnement.

**Si cette précaution n'est pas respectée, cela entraînera des blessures graves.**

## ADJUSTMENT PROCEDURES

To adjust the foot switch, determine the type of switch to be adjusted and follow the appropriate procedure. A 5/64" hex wrench is needed for most adjustments.

*NOTE: Do not turn adjusting screws in too far or you may break the actuator block.*

### For Types AW-1, 2, 13, 14

1. With the foot pedal toward you, remove the end and left cover screws. Loosen the right cover screw, swing cover counterclockwise almost 180°, and retighten the screw. This will make the snap switch adjustment screw accessible, and the cover will provide the necessary stop for the pedal in its upper position.
2. Depress the pedal fully. If the switch trips, release the pedal and turn the adjusting screw clockwise until the switch does not trip when the pedal is depressed again.
3. With the pedal fully depressed, slowly turn the adjusting screw counterclockwise until the switch just trips. Continue to turn screw in the same direction for another 3/4 turn.
4. Check overtravel at each end of the stroke by depressing the pedal slowly. Overtravel at each end of the stroke should be equal, approximately 3/8".

## PROCEDIMIENTOS DE AJUSTE

Para ajustar el interruptor de pedal, determine el tipo de interruptor que va a ajustar y siga el procedimiento correspondiente. Necesitará una llave para tuercas hexagonales de 2 mm (5/64 pulg) para la mayoría de los ajustes.

*NOTA: No atornille demasiado los tornillos de ajuste ya que podría romper el bloque del actuador.*

### Para los tipos AW-1, 2, 13, 14

1. Con el pedal orientado hacia usted, retire los tornillos de la cubierta del extremo y de la izquierda. Afloje el tornillo de la cubierta de la derecha, gire la cubierta en sentido contrario a las manecillas del reloj casi 180° y vuelva a apretar el tornillo. Esto proporcionará acceso al tornillo de ajuste del interruptor de resorte y la cubierta proporcionará el tope necesario para el pedal en la posición elevada.
2. Presione el pedal completamente. Si se dispara el interruptor, libere el pedal y gire el tornillo de ajuste en sentido de las manecillas del reloj hasta que ya no se dispare el interruptor cuando se vuelva a presionar el pedal.
3. Con el pedal completamente presionado, gire lentamente el tornillo de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que se dispare el interruptor. Continúe

## PROCÉDURES DE RÉGLAGE

Pour régler l'interrupteur à pédale, déterminer le type d'interrupteur à régler et suivre la procédure appropriée. Une clé hexagonale de 2 mm (5/64 po) est nécessaire pour la plupart des réglages.

*REMARQUE : Ne pas trop serrer les vis de réglage ce qui peut rompre le bloc de l'actionneur.*

### Pour les types AW-1, 2, 13, 14

1. Avec la pédale tournée vers soi, retirer les vis de l'extrémité et du côté gauche du couvercle. Desserrer la vis du côté droit du couvercle, faire tourner le couvercle dans le sens anti-horaire de presque 180° et resserrer la vis. Cela rend accessible la vis de réglage de l'interrupteur à rupture brusque, et le couvercle fournit l'arrêt nécessaire pour la pédale en position élevée.
2. Appuyer à fond sur la pédale. Si l'interrupteur se déclenche, relâcher la pédale et tourner la vis de réglage dans le sens horaire jusqu'à ce que l'interrupteur ne se déclenche pas lorsqu'on appuie de nouveau sur la pédale.
3. La pédale étant enfoncée complètement, tourner lentement la vis de réglage dans le sens anti-horaire jusqu'au moment du déclenchement de l'interrupteur. Continuer à tourner la vis dans le même sens de 3/4 de tour.



#### For Types AW-5, 6

1. With the foot pedal toward you, remove the end and left cover screws. Loosen the right cover screw, swing cover counterclockwise almost 180°, and retighten the screw. This will make the snap switch adjustment screw accessible, and the cover will provide the necessary stop for the pedal in its upper position.
2. Depress the pedal fully. If either or both switches trip, release the pedal and turn the adjusting screws clockwise until neither switch trips when the pedal is depressed again.
3. With the pedal in the UP position, turn the adjusting screw counterclockwise for the switch nearest the pedal until the switch JUST resets, then continue to turn the screw in the same direction for another 1/4 turn.
4. Depress the pedal to low point of first stage (midpoint in pedal travel before additional spring pressure is encountered), and note whether the switch trips with sufficient overtravel. Overtravel at each end of first stage should be equal (approximately 3/16"). Readjust if necessary.
5. Depress the pedal fully to low point of second stage. Back out the adjusting screw for the switch farthest from the pedal until the switch just trips. Then back out adjusting screw 1/4 turn more.
6. Release the pedal slowly to make sure the second stage switch resets well ahead of first stage switch.

#### For Types AW-7, 15

1. Follow the same procedure as for Types AW-1, 2, 13, and 14.
2. Loosen the latch pedal lock nut and adjust the eccentric screw so that the latch engages the pedal just when the switch trips. The snap switch must not reset until the latch is released.
3. Retighten the lock nut.

#### For Type AW-9

1. Follow the same procedure as for Types AW-5, and 6.
2. Loosen the latch pedal lock nut and adjust the eccentric screw so that the latch engages the pedal just when the first stage switch trips. The snap switch must not reset until latch is released.
3. Retighten the lock nut.

girando el tornillo 3/4 de vuelta más en la misma dirección.

4. Verifique el desplazamiento de la posición de límite presionando el pedal lentamente. Los sobrerrecorridos deberán ser iguales y de aproximadamente 2 mm (3/8 de pulg).

#### Para los tipos AW-5, 6

1. Con el pedal orientado hacia usted, retire los tornillos de la cubierta del extremo y de la izquierda. Afloje el tornillo de la cubierta de la derecha, gire la cubierta en sentido contrario a las manecillas del reloj casi 180° y vuelva a apretar el tornillo. Esto proporcionará acceso al tornillo de ajuste del interruptor de resorte y la cubierta proporcionará el tope necesario para el pedal en la posición elevada.
2. Presione el pedal completamente. Si se dispara uno de los interruptores, libere el pedal y gire los tornillos de ajuste en sentido de las manecillas del reloj hasta que ya no se dispare ninguno de los interruptores cuando se vuelva a presionar el pedal.
3. Con el pedal en la posición elevada (UP), gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj JUSTO hasta llegar al interruptor más cercano al pedal y hasta que se restablezca el interruptor. Continúe girando el tornillo 1/4 de vuelta más en la misma dirección.
4. Presione el pedal hasta el punto bajo de la primera etapa (punto intermedio en el recorrido del pedal antes de encontrar la presión adicional del resorte) y observe si se dispara el interruptor con suficiente sobrerrecorrido. El sobrerrecorrido en cada extremo de la primera etapa deberá ser igual (aproximadamente 4,76 mm (3/16 pulg)). Vuelva a ajustar si fuese necesario.
5. Presione el pedal completamente hasta el punto bajo de la segunda etapa. Desapriete el tornillo de ajuste del interruptor más lejano al pedal hasta que se dispare el interruptor. Luego, desapriete el tornillo de ajuste 1/4 de vuelta más.
6. Libere el pedal lentamente y asegúrese de que el interruptor de la segunda etapa se restablezca antes que el de la primera etapa.

#### Para los tipos AW-7, 15

1. Siga los mismos procedimientos que para los tipos AW-1, 2, 13 y 14.

4. Vérifier la surcourse à chaque fin de course en appuyant doucement sur la pédale. Les surcourses de chaque fin de course doivent être égales et de 2 mm (3/8 de po) environ.

#### Pour les types AW-5, 6

1. Avec la pédale tournée vers soi, retirer les vis de l'extrémité et du côté gauche du couvercle. Desserrer la vis du côté droit du couvercle, faire tourner le couvercle dans le sens anti-horaire de presque 180° et resserrer la vis. Cela rend accessible la vis de réglage de l'interrupteur à rupture brusque, et le couvercle fournit l'arrêt nécessaire pour la pédale en position élevée.
2. Appuyer à fond sur la pédale. Si l'un des interrupteurs ou les deux se déclenchent, relâcher la pédale et tourner les vis de réglage dans le sens horaire jusqu'à ce qu'aucun des interrupteurs ne se déclenche lorsqu'on appuie de nouveau sur la pédale.
3. La pédale étant en position élevée (UP), tourner dans le sens anti-horaire la vis de réglage de l'interrupteur le plus proche de la pédale jusqu'au MOMENT où l'interrupteur se réarme, puis continuer de tourner la vis dans le même sens d'un autre 1/4 de tour.
4. Appuyer sur la pédale jusqu'au point bas de la première étape (point moyen de la course de la pédale avant de rencontrer une pression supplémentaire du ressort) et noter si l'interrupteur se déclenche avec une surcourse suffisante. Les surcourses de chaque fin de course de la première étape doivent être égales (environ 4,76 mm (3/16 de po)). Régler de nouveau si nécessaire.
5. Appuyer à fond sur la pédale jusqu'au point bas de la deuxième étape. Dévisser la vis de réglage de l'interrupteur le plus éloigné de la pédale jusqu'au moment où l'interrupteur se déclenche. Ensuite dévisser la vis de réglage d'un autre 1/4 de tour.
6. Relâcher lentement la pédale afin de s'assurer que l'interrupteur de la deuxième étape se réarme bien avant l'interrupteur de la première étape.

#### Pour les types AW-7, 15

1. Suivre la même procédure que pour les types AW-1, 2, 13 et 14.
2. Desserrer le contre-écrou du verrou de la pédale et régler la vis décentrée de



### For Type AW-10

Follow the same procedure as for Type AW-9, except adjust the latch to engage just when the second stage switch trips.

### For Types AW-11, 12

1. With the foot pedal toward you, remove the end and left cover screws. Loosen the right cover screw, swing the cover counterclockwise almost 180°, and retighten the screw. This will make the snap switch adjustment screw accessible, and the cover will provide the necessary stop for the pedal in its upper position.
2. With the snap switch out of the foot switch, thread one of the two hex lock nuts onto the threaded switch stem 5/16". Install the snap switch on the "U" shaped bracket with the second hex lock nut and lock washer. Do not tighten the lock nuts. Install the "U" shaped bracket with the snap switch mounted on it into the foot switch housing. Use the threaded bosses nearest the conduit entry, positioning the terminals of the snap switch toward the pedal.
3. Depress the pedal noting the trip and reset points. Adjust the snap switch up or down by relocating the hex nuts along the threaded stem so that the switch does not trip before 5/16" of the final pedal travel.
4. Lock the position of the snap switch by tightening the hex nuts against the "U" shaped bracket.

### For Types AW-21, 22

1. With the foot pedal toward you, remove the end and left cover screws. Loosen the right cover screw, swing the cover counterclockwise almost 180°, and retighten the screw. This will make the snap switch adjustment screw accessible and the cover will provide the necessary stop for the pedal in its upper position.
2. Depress the pedal fully. If the switches trip, release the pedal, turn the adjusting screw nearest the conduit entry clockwise and the adjusting screw nearest the pedal counterclockwise until the switches DO NOT trip when the pedal is depressed again.
3. Back out the adjusting screw of the switch nearest the conduit entry until the switch trips when the pedal is depressed approximately 3/16". This will adjust the first two stages.

2. Afloje la tuerca de sujeción del enganche del pedal y ajuste el tornillo excéntrico de manera que el seguro enganche el pedal en el momento preciso en que se dispara el interruptor. El interruptor de resorte no se deberá restablecer hasta que se libere el seguro.

3. Vuelva a apretar la tuerca de sujeción.

### Para el tipo AW-9

1. Siga los mismos procedimientos de los tipos AW-5 y 6.
2. Afloje la tuerca de sujeción del enganche del pedal y ajuste el tornillo excéntrico de tal manera que el seguro enganche el pedal en el momento preciso en que se dispara el interruptor de la primera etapa. El interruptor de resorte no se deberá restablecer hasta que se libere el seguro.
3. Vuelva a apretar la tuerca de sujeción.

### Para el tipo AW-10

Siga el mismo procedimiento que para el tipo AW-9 pero ajuste el seguro para que se enganche en el momento preciso en que se dispara el interruptor de la segunda etapa.

### Para los tipos AW-11, 12

1. Con el pedal orientado hacia usted, retire los tornillos de la cubierta del extremo y de la izquierda. Afloje el tornillo de la cubierta de la derecha, gire la cubierta en sentido contrario a las manecillas del reloj casi 180° y vuelva a apretar el tornillo. Esto proporcionará acceso al tornillo de ajuste del interruptor de resorte y la cubierta proporcionará el tope necesario para el pedal en la posición elevada.
2. Con el interruptor de resorte fuera del interruptor de pedal, rosque 8 mm (5/16 pulg) una de las dos tuercas de sujeción hexagonales en la espiga roscada del interruptor. Instale el interruptor de resorte en el soporte en forma de "U" con la otra tuerca de sujeción hexagonal y su roldana de sujeción. No apriete las tuercas. Instale el soporte en forma de "U", con el interruptor de resorte montado en él, en la base del interruptor de pedal. Utilice los bordes roscados más cercanos a la entrada del tubo conduit, y coloque las terminales del interruptor de resorte hacia el pedal.
3. Presione el pedal y observe los puntos de disparo y restablecimiento. Ajuste el interruptor de resorte hacia arriba o

sorte que le verrou s'engage dans la pédale au moment du déclenchement de l'interrupteur. L'interrupteur à rupture brusque ne doit pas se réarmer tant que le verrou n'est pas relâché.

3. Resserrer le contre-écrou.

### Pour le type AW-9

1. Suivre la même procédure que pour les types AW-5 et 6.
2. Desserrer le contre-écrou du verrou de la pédale et régler la vis décentrée de sorte que le verrou s'engage dans la pédale au moment du déclenchement de l'interrupteur de première étape. L'interrupteur à rupture brusque ne doit pas se réarmer tant que le verrou n'est pas relâché.
3. Resserrer le contre-écrou.

### Pour le type AW-10

Suivre la même procédure que pour le type AW-9, sauf régler le verrou pour qu'il s'engage au moment du déclenchement de l'interrupteur de la deuxième étape.

### Pour les types AW-11, 12

1. Avec la pédale tournée vers soi, retirer les vis de l'extrémité et du côté gauche du couvercle. Desserrer la vis du côté droit du couvercle, faire tourner le couvercle dans le sens anti-horaire de presque 180° et resserrer la vis. Cela rend accessible la vis de réglage de l'interrupteur à rupture brusque, et le couvercle fournit l'arrêt nécessaire pour la pédale en position élevée.
2. Avec l'interrupteur à rupture brusque hors de l'interrupteur à pédale, visser de 8 mm (5/16 de po) l'un des deux contre-écrous hexa. sur la tige filetée de l'interrupteur. Installer l'interrupteur à rupture brusque sur le support en «U» à l'aide du deuxième contre-écrou hexa. et d'une rondelle de sûreté. Ne pas serrer les contre-écrous. Installer le support en «U», avec l'interrupteur à rupture brusque monté dessus, dans la base de l'interrupteur à pédale. Utiliser les moyeux filetés les plus proches de l'entrée du conduit, en positionnant les bornes de l'interrupteur à rupture brusque en direction de la pédale.
3. Appuyer sur la pédale et noter les points de déclenchement et de réarmement. Régler l'interrupteur à rupture brusque vers le haut ou vers le bas en repositionnant les écrous hexa. le long de la tige filetée de sorte que l'interrupteur ne se déclenche pas avant de passer 8 mm (5/16 de po) de la course finale de la pédale.



4. Turn in the adjusting screw of the switch nearest the pedal until the switch trips when the pedal is depressed approximately 1/2". This will adjust the third and fourth stages.
5. Check the adjustment to verify that the pedal pretravel and overtravel is about the same, and that the pedal travel distance between stages is approximately the same.

#### For Types AW-132, 133

Remove the cover assembly Follow the same procedure as for Types AW-1, 2, 13, 14, 17, and 18, *omitting Step 1.*

#### For Type AW-117

Remove the cover assembly. Follow the same procedure as for Types AW-1, 2, 13, 14, 17, and 18, *omitting Step 1.*

#### For Type AW-119, 134

Remove the cover assembly. Follow the same procedure as for Types AW-5 and 6, *omitting Step 1.*

#### For Type AW-123

Remove the cover assembly. Follow the same procedure as for Types AW-21, 22, and 23, *omitting Step 1.*

#### For Type AW-124

1. Remove the cover exposing the contact blocks.
2. To ensure the correct contact sequence, the Class 9001 Type KA-5 block(s) (Labeled <sup>1</sup> | <sup>2</sup> ) MUST be mounted on top of the Class 9001 Type KA-2 block(s) (Labeled <sup>3</sup> | <sup>4</sup> ). See Figure 1. DO NOT INSTALL BLOCKS IN THE REVERSE SEQUENCE.
3. Wire test lights across the two KA-2 blocks on bottom.
4. Depress and hold the pedal fully down. If both KA-2 blocks are not closed (lights on), then turn the 5/64" Allen head adjusting screw counterclockwise until BOTH blocks are closed.
5. Continuing to hold the pedal fully down, turn the adjusting screw clockwise until either KA-2 block JUST opens (light goes off), then turn the adjusting screw counterclockwise 3/8" of a turn.
6. Release the pedal.
7. Depress the pedal slowly while observing the test lights and the pedal movement. There should be approximately 1/8" pedal remaining (overtravel) after both KA-2 blocks have closed (lights go on).

hacia abajo reubicando las tuercas hexagonales a lo largo de la espiga roscada de tal manera que el interruptor no se dispare antes del recorrido final de 8 mm (5/16 pulg) del pedal.

4. Bloquee la posición del interruptor de resorte apretando las tuercas hexagonales contra el soporte en forma de "U".

#### Para los tipos AW-21, 22

1. Con el pedal orientado hacia usted, retire los tornillos de la cubierta del extremo y de la izquierda. Afloje el tornillo de la cubierta de la derecha, gire la cubierta en sentido contrario a las manecillas del reloj casi 180° y vuelva a apretar el tornillo. Esto proporcionará acceso al tornillo de ajuste del interruptor de resorte y la cubierta proporcionará el tope necesario para el pedal en la posición elevada.
2. Presione completamente el pedal. Si los interruptores se disparan, libere el pedal, gire el tornillo de ajuste más cercano a la entrada del tubo conduit en sentido de las manecillas del reloj y el tornillo de ajuste más cercano al pedal en sentido contrario al de las manecillas del reloj hasta que los interruptores NO se disparen cuando se vuelva a presionar el pedal.
3. Desapriete el tornillo de ajuste del interruptor más cercano a la entrada del tubo conduit hasta que se dispare el interruptor cuando el pedal se presiona aproximadamente 4,8 mm (3/16 pulg). Esto ajustará las primeras dos etapas.
4. Gire el tornillo de ajuste del interruptor más cercano al pedal hasta que el interruptor se dispare cuando se presiona el pedal aproximadamente 13 mm (1/2 pulg). Esto ajustará la tercera y cuarta etapas.
5. Revise el ajuste para verificar que el recorrido previo del pedal y el sobrecorrido sean aproximadamente iguales y que la distancia del recorrido del pedal entre las etapas sea aproximadamente la misma.

#### Para los tipos AW-132, 133

Retire el ensamble de la cubierta. Siga el mismo procedimiento que para los tipos AW-1, 2, 13, 14, 17 y 18 *a excepción del paso 1.*

#### Para el tipo AW-117

Retire el ensamble de la cubierta. Siga el mismo procedimiento que para los tipos AW-1, 2, 13, 14, 17 y 18 *a excepción del paso 1.*

4. Bloquer la position de l'interrupteur à rupture brusque en serrant les écrous hexa. sur le support en «U».

#### Pour les types AW-21, 22

1. Avec la pédale tournée vers soi, retirez les vis de l'extrémité et du côté gauche du couvercle. Desserrer la vis du côté droit du couvercle, faire tourner le couvercle dans le sens anti-horaire de presque 180° et resserrer la vis. Cela rend accessible la vis de réglage de l'interrupteur à rupture brusque, et le couvercle fournit l'arrêt nécessaire pour la pédale en position élevée.
2. Appuyer à fond sur la pédale. Si les interrupteurs se déclenchent, relâcher la pédale, tourner la vis de réglage la plus proche de l'entrée du conduit dans le sens horaire et la vis de réglage la plus proche de la pédale dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que les interrupteurs NE SE déclenchent PAS lorsqu'on appuie de nouveau sur la pédale.
3. Desserrer la vis de réglage de l'interrupteur le plus proche de l'entrée du conduit jusqu'au déclenchement de l'interrupteur lorsque la pédale est enfoncée de 4,8 mm (3/16 de po) environ. Cela ajustera les deux premières étapes.
4. Visser la vis de réglage de l'interrupteur le plus proche de la pédale jusqu'au déclenchement de l'interrupteur lorsque la pédale est enfoncée de 13 mm (1/2 po) environ. Cela ajustera les troisième et quatrième étapes.
5. Examiner les réglages afin de vérifier que la précourse et la surcourse de la pédale sont à peu près identiques et que la distance de course de la pédale entre les étapes soit approximativement la même.

#### Pour les types AW-132, 133

Retirer l'assemblage du couvercle. Suivre la même procédure que pour les types AW-1, 2, 13, 14, 17 et 18, *à l'exception de l'étape 1.*

#### Pour le type AW-117

Retirer l'assemblage du couvercle. Suivre la même procédure que pour les types AW-1, 2, 13, 14, 17 et 18, *à l'exception de l'étape 1.*

8. Wire test lights across the two KA-5 blocks on top and verify the correct contact sequence: The normally closed contacts of both the KA-5 blocks must open before the normally open contacts of either of the KA-2 blocks close.

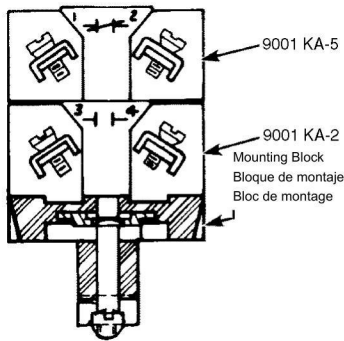


Figure / Figura / Figure 1 :  
 Mounting KA-5 and KA-2 /  
 Montaje de KA-5 y KA-2 /  
 Montage de KA-5 et de KA-2

**Para el tipo AW-119, 134**

Retire el ensamble de la cubierta. Siga el mismo procedimiento que para los tipos AW-5 y 6 a excepción del paso 1.

**Para el tipo AW-123**

Retire el ensamble de la cubierta. Siga el mismo procedimiento que para los tipos AW-21, 22 y 23 a excepción del paso 1.

**Para el tipo AW-124**

1. Retire la cubierta para descubrir los bloques de contactos.
2. Para obtener la secuencia correcta de los contactos, se DEBERAN montar los bloques clase 9001 tipo KA-5 (marcados <sup>1</sup>—<sup>2</sup>) en la parte superior de los bloques clase 9001 tipo KA-2 (marcados <sup>3</sup>—<sup>4</sup>). Vea la figura 1. NO INSTALE LOS BLOQUES EN LA SECUENCIA INVERSA.
3. Conecte las lámparas de prueba por los dos bloques KA-2 en la parte inferior.
4. Presione y mantenga el pedal presionado completamente. Si ninguno de los bloques KA-2 se cierra (lámparas encendidas), gire el tornillo de ajuste con cavidad hexagonal (Allen) de 2 mm (5/64 pulg) en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que AMBOS bloques estén cerrados.
5. Mientras continúa manteniendo el pedal presionado completamente, gire el tornillo de ajuste en sentido de las manecillas del reloj hasta que COMIENCE a abrirse uno de los bloques KA-2 (la lámpara se apaga), luego gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las manecillas del reloj 3/8 de vuelta.
6. Libere el pedal.
7. Presione el pedal lentamente mientras observa las lámparas de prueba y el movimiento del pedal. Deberá quedar un sobrerrecorrido del pedal de aproximadamente 3,2 mm (1/8 pulg) después de que ambos bloques KA-2 se hayan cerrado (lámparas encendidas).
8. Conecte las lámparas de prueba por los dos bloques KA-5 en la parte superior y verifique que la secuencia de los contactos sea correcta: los contactos normalmente cerrados de ambos bloques KA-5 deben abrirse antes de que se cierren los contactos normalmente abiertos de cualquiera de los bloques KA-2.

**Pour les types AW-119, 134**

Retirer l'assemblage du couvercle. Suivre la même procédure que pour les types AW-5 et 6, à l'exception de l'étape 1.

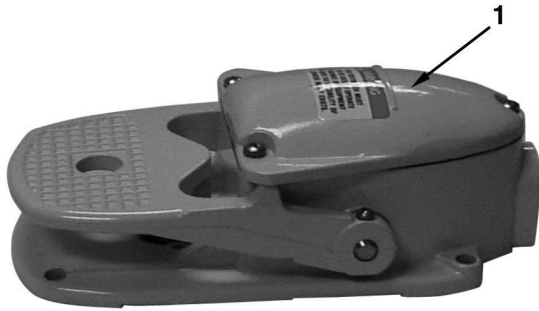
**Pour le type AW-123**

Retirer l'assemblage du couvercle. Suivre la même procédure que pour les types AW-21, 22 et 23, à l'exception de l'étape 1.

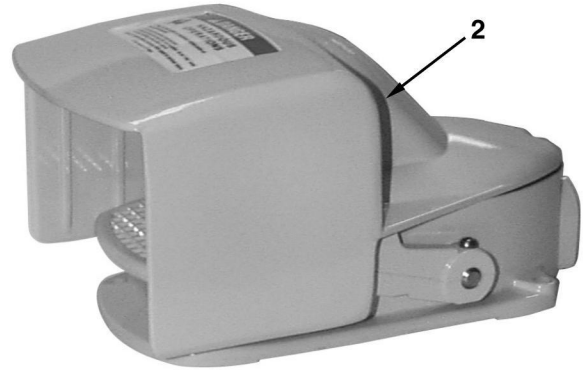
**Pour le type AW-124**

1. Retirer le couvercle afin d'exposer les blocs de contacts.
2. Pour assurer la séquence correcte des contacts, les blocs de la classe 9001, type KA-5, (portant l'étiquette <sup>1</sup>—<sup>2</sup>) DOIVENT être montés sur le dessus des blocs de la classe 9001, type KA-2 (portant l'étiquette <sup>3</sup>—<sup>4</sup>). Voir la figure 1. NE PAS INSTALLER LES BLOCS EN ORDRE INVERSE.
3. Câbler les lampes d'essai à travers les bornes des deux blocs KA-2 inférieurs.
4. Appuyer sur la pédale et la maintenir complètement enfoncée. Si les deux blocs KA-2 ne sont pas fermés (lampes allumées), tourner la vis de réglage à tête hexa. de 2 mm (5/64 de po) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que les DEUX blocs soient fermés.
5. Tout en maintenant la pédale complètement enfoncée, tourner la vis de réglage dans le sens horaire jusqu'à ce que l'un des blocs KA-2 COMMENCE à s'ouvrir (la lampe s'éteint), puis tourner la vis de réglage dans le sens anti-horaire de 3/8 de tour.
6. Relâcher la pédale.
7. Appuyer lentement sur la pédale tout en observant les lampes d'essai et le mouvement de la pédale. Il doit rester environ 3,2 mm (1/8 de po) de la pédale (surcourse) après la fermeture des deux blocs KA-2 (les lampes s'allument).
8. Câbler les lampes d'essai à travers des deux blocs KA-5 supérieurs et vérifier si la séquence des contacts est correcte : les contacts normalement fermés des deux blocs KA-5 doivent s'ouvrir avant que les contacts normalement ouverts de l'un ou l'autre bloc KA-2 ne se ferment.





Without Pedal Shield  
Sin guarda de pedal  
Sans protecteur de pédale



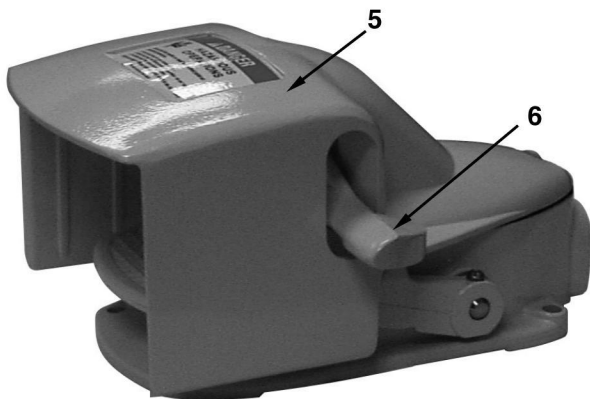
Pedal Shield with Side Shields  
Guarda de pedal con protectores laterales  
Protecteur de pédale avec barrières latérales



Full Shield Type w/out Safety Door  
Tipo de guarda completa sin puerta de seguridad  
Type de protecteur complet sans porte de sécurité



Full Shield Type w/ Safety Door  
Tipo de guarda completa con puerta de seguridad  
Type de protecteur complet avec porte de sécurité



Shield Type w/ Latch  
Tipo de guarda con seguro  
Type de protecteur avec verrou

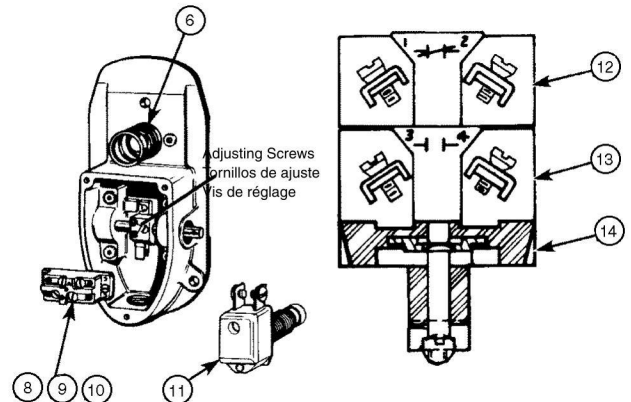


Figure / Figura / Figure 2 : Foot Switches / Interruptores de pedal / Interrupteurs à pédale

**ORDERING INSTRUCTIONS**

To order replacement parts, specify quantity, part number, and description of part. Give complete nameplate data of the device.

**INSTRUCCIONES DE PEDIDO**

Para solicitar piezas de repuesto, especifique la cantidad, el número de pieza y la descripción de la pieza. Proporcione todos los datos de la placa de identificación del dispositivo.

**DIRECTIVES DE COMMANDE**

Pour commander des pièces de rechange, spécifier la quantité, le numéro et la description des pièces. Fournir les caractéristiques complètes de la plaque signalétique de l'appareil.


**Table / Tabla / Tableau 1 : Replacement Parts List / Lista de piezas de repuesto / Liste de pièces de rechange**

Item Art.	Description Descripción Description	Part Number Número de pieza N° de pièce	Quantity Cantidad Quantité	For Class 9002 Type Para la clase 9002 tipo Pour classe 9002, type
1	Cover Assembly without Pedal Shield Ensamble de la cubierta sin guarda de pedal Assemblage du couvercle sans protecteur de pédale	Class / Clase / Classe 9002 Type / Tipo / Type AC1	1	AW-1, 5, 11, 13, 21
2	Cover Assembly (Pedal Shield with Side Shields) Ensamble de la cubierta (guarda de pedal con protectores laterales) Assemblage du couvercle (protecteur de pédale avec barrières latérales)	Class / Clase / Classe 9002 Type / Tipo / Type AC8	1	AW-2, 6, 12, 14, 22
3	Cover Assembly (Full Shield without Safety Door) Ensamble de la cubierta (guarda completa sin puerta de seguridad) Assemblage du couvercle (protecteur complet sans porte de sécurité)	Class / Clase / Classe 9002 Type / Tipo / Type AC7	1	AW-132, 133, 134
4	Cover Assembly (Full Shield with Safety Door) Ensamble de la cubierta (guarda completa con puerta de seguridad) Assemblage du couvercle (protecteur complet avec porte de sécurité)	Class / Clase / Classe 9002 Type / Tipo / Type AC5	1	AW-117, 119, 123, 124
5	Cover Assembly (Shield Type with Side Shield Drilled to Accept Latch) Ensamble de la cubierta (tipo guarda con protector lateral perforada para aceptar el seguro) Assemblage du couvercle (type de protecteur avec barrière latérale percée pour recevoir un verrou)	Class / Clase / Classe 9002 Type / Tipo / Type AC9	1	AW-7, 9, 10, 15 Series / Serie / Série C (1)
6	Pedal Return Spring / Resorte de retorno del pedal / Ressort de rappel de la pédale	2502-D8	1	All Switches Todos los interruptores Tous interrupteurs
—	Pedal Return Spring Cup Caja del resorte de retorno del pedal Cuvette du ressort de rappel de la pédale	2502-D16-X1	1	All Switches Todos los interruptores Tous interrupteurs
7	Latch Lever / Palanca del seguro / Levier de verrouillage	2502-B28-X1	1	AW-7, 9, 10, 15
7	Latch Block / Bloque de seguros / Bloc de verrouillage	2502-X10	1	AW-7, 9, 15
—		2502-X13	1	AW-10
8	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	Class / Clase / Classe 9007 Type / Tipo / Type A02	1 2	AW-1, 2, 7, 117, 132 AW-5, 6, 9, 10, 119
9	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	Class / Clase / Classe 9007 Type / Tipo / Type C03	1	AW-13, 14, 15, 133
10	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	Class / Clase / Classe 9007 Type / Tipo / Type C07	2	AW-21, 22, 123
11	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	26202-02030	1	AW-11, 12
12	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	Class / Clase / Classe 9001 Type / Tipo / Type KA-5	2	AW-124
13	Contact Module / Módulo de contactos / Module de contacts	Class / Clase / Classe 9001 Type / Tipo / Type KA-2	2	AW-124
14	Mounting Block / Bloque de montaje / Bloc de montage	2502-D21-G1	1	AW-124
—	Cover Gasket / Empaque de la cubierta / Joint d'étanchéité du couvercle	2502-D1-X4	1	All Switches Todos los interruptores Tous interrupteurs

(1) For Series A or B devices, order Class 9002 Type AC9 and a new latch lever (part number 2502-B28-XI).


(1) Para los dispositivos serie A o B, solicite la clase 9002 tipo AC9 y una nueva palanca de seguro (número de pieza 2502-B28-XI).

(1) Pour les appareils de la série A ou B, commander la classe 9002, type AC9 et un nouveau levier de verrouillage (pièce n° 2502-B28-XI).

Square D and  are registered trademarks of Square D Company.


Electrical equipment should be serviced only by qualified electrical maintenance personnel. No responsibility is assumed by Square D for any consequences arising out of the use of this material.

Square D Company  
 8001 Hwy 64 East  
 Knightdale, NC USA 27545  
 (919) 266-3671

Square D y  son marcas registradas de Square D Company.

Solamente el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. La Compañía no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:  
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.  
 Calz. J. Rojo Gómez 1121  
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.  
 Tel. 686-30-00

Square D et  sont des marques déposées de Square D Company.

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. La Société n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.

Schneider Canada Inc.  
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2  
 Toronto, Ontario  
 (416) 752-8020